

夏歷歲次壬午年五月十二日

劉公使在本埠全僑歡迎大會演辭

①，要牢記着國民精神總動員綱領。與一元化的四大政治主張，這個綱領。就是「國家至上。民族至上。軍事第一。勝利第一，意志集中。力量集中」。所謂一元化的四大政治主張。就是「一個主義。

一個政府。一個領袖。一個國策」。

②，要踴躍輸將。貢獻人力物力。過去加拿大的僑胞貢獻政府。頗著成績。我現在仍然提出踴躍輸將的意義。就是因為太平洋戰後。南洋各地淪陷。中央頓失去南洋一帶僑胞的捐輸。今後中央唯一的依靠美洲的僑胞捐款。所以我希望加拿大的僑胞。此後要較前加倍努力捐輸。以適應祖國的需要。

⑤，要親愛精誠。團結救國。現在國內無論政治上的各黨各派。或是私人方面。恩怨親疏。都是打破政治上的。或個人嫌怨。精誠團結。共赴國難。海外僑胞。離國萬里。平時本應合作。共謀發展。戰亂時尤應如此。各位僑胞。過去如有意見不能盡同。希望此後能化除畛域。先公後私。先國後家。達到親愛精誠團結救國的目的。到此以後。聽說本埠各僑胞。正在組織統一救國會。統一并加緊義捐工作。這個組織。對於今後此地僑胞。共同合作。實施救國工作。甚為重要。希望此會能夠做到真正團結的目的。發揮僑胞愛國救國的精神。

斯。加拿大不啻爲第二故鄉。休戚相關。榮辱與共。況且加拿大是我們的友邦。是我們并肩作戰的聯盟國。所以加拿大政府戰時工作。間接就是我們政府的戰時工作。僑胞應當盡量的協助。太平洋事變發生以後。蔣委員長在告海外僑胞書中。也曾說到「對於當地政府的戰時工作。要盡量予以協助」。數月前加拿大政府募集勝利公債。我僑胞爭先購買。博得加拿大輿論的好評。最近加拿大紅十字會舉行募捐。各地僑胞。也是踴躍輸將。本人聞之。異常欣慰。以後仍望僑胞本此精神做去。藉以增進中加互助的力量。

以上幾點。不過是我私人最低限度的幾個希望。盼望各位僑胞能夠切實做到。各位要知道。中央對僑胞眷念與關切。正不下於諸位對祖國的愛護。太平洋事變剛發生。委座立即下令六大機關。組織戰時急救僑委會。并撥款一十萬元。救濟南洋一帶的難僑。月前看見英文報載。韶關四行。又奉令撥款三千萬元貸與難僑眷屬。最近各位大概也見報載蔣委員長。已派海外部振濟委員會。及僑務委員會機關負責人。親赴昆明。努力救濟。并協助南洋回國的難僑。足以看出中央對僑胞的德惠。本人此次來此。奉有中央宣慰加拿大僑胞的使命。各位要仰體中央德意。竭力進行救國工作。要認清各人責任。急起直追。互相團結。有錢出錢。有力出力。親愛精誠。努力工作。然後纔以達到真正救國的目的。完成抗戰建國的使命。

(完了)

●太平洋戰時會議訊

華盛頓廿五日電。太平洋戰時會議。擬於是日開特別會議。信中國長宋子文。屆時對美總統與英相。必有一番率直發表。

詹宋氏近常求取美國飛機。并着聯合國即刻反攻緬甸之日軍新機場。

據一般華人之意見。邱卓爾因對於埃及與俄國局面。過於憂慮。故對於中國在廣大戰計中之重要地位。與浙江戰事之重要。未嘗不免忽視云。

▲紐約論壇報論由中國空襲日本

據中央社紐約電。紐約前驅論壇報昨日著論。再評論美國空軍利用中國根據地空襲日本之重要。略謂。近據重慶消息。美國已在中國設立空軍司令部。并委任顯士上校爲司令。無疑的是美國空軍正式在中國

參戰之証明。并將逐漸擴大組織。日軍最近行動。即使達到控制浙贛鐵路。使杭州南昌聯成一綫。使閩國不能利用該地區一帶。以爲空襲日本之根據點。但顯土司令所統率之美國空軍。仍可在中國之其他無數地點。以打擊日本三島。因此。援助中國問題。此時更爲重要云。

△防止倭深入中國

▲重慶大公報之呼籲

據是日本埠江尼古報之外國新聞評論欄稱。謂重慶大公報著論。要求中國當局。防止日軍越過江西。南昌。因為南昌以西。為國防重要區域。應防止敵軍深入該區。江西省西部。乃湖南省之外圍。許多重要之城市。亦皆置於其威脅之下。故日軍之侵入。實為中國之重大威脅。故應採取必要之措施。以資防禦。並呼籲中國當局。應加強邊境之防禦。並與國際社會合作。以維護中國之安全。

之戰時必需礮座。均爲該區之特產。吾人不能再容忍更多之錯誤。不論任何代價。我軍必須保守江西省之西部。

又大公報著論批評浙贛戰局。謂南昌西部前綫。乃是中國之生命綫。應舉行新焦土政策。將車路及公路澈底破壞。並放水將之淹沒。使成爲池沼。以阻敵軍前進。因該區乃是湖南之屏障。湖南出產大量國防原料。斷不能任令淪於敵手。由經

論上所証明。將車路各公署澈底破壞。

● 萬五倭賊向浙進攻

重慶廿五日電。軍報。日寇一萬五千。業向浙江之麗水飛機場發動攻擊。查麗水地距日本六百八十里。爲華軍在浙江之最大飛機場。星期二日。曾遭日寇爆炸。(據東京電)

台稱。日軍距離麗水，現僅六里。華軍五千。現已撤出）。日軍是次攻勢。目的匪特在佔據機場。還在掃蕩華軍。因華軍於近數星期間。沿路抄襲日寇。牽制日寇之軍事進行頗大。同時。上饒以東之日寇亦復活動。欲向福建邊界推進。據觀察者稱。北來日兩家。將來丁溪間計彭軍九萬

此東西兩路。將來可屏開鉅升阿魯。包圍閩北與浙南之華軍陣地。

▲華東日軍之攻勢將消沉

美聯社重慶電。華方官員承認華東之日軍。已劃出安全區。防止以中國爲根據之聯軍機隊。向東京及其他之敵島轟炸。日軍鑒於與蘇俄作

戰之危險。似無再進一步。深入中國之企圖。因爲日軍已佔領衡縣及其他之機場。暫時阻止聯軍利用此等機場。向日本本部轟炸。相信聯軍非集中大軍。將華東之日軍驅逐。不能再用該處之機場轟炸日本。重慶官場普通之印象。認爲日軍在華之攻勢。或於完全佔領浙贛鐵路

後・將必消沉云

國信公司
商場國貨

Kuo Seun Co. Ltd.
130 E. Pender St. P.A. 6023
Vancouver, B. C.

加拿大

金源利

YUEN HING KEE
t. E. Vancouver, B.C.

五張瑞大大

來貨大宗

價錢特平

魚尾 魚 魚 魚 魚 魚 魚 魚

鱸 鰻 鰻 鰻 鰻 鰻 鰻 鰻

源 鳳 廣 芳 陸 號



St. W. Vancouver, B.C.

△△
抗戰刊物

初期抗戰。民族生
死存亡。世界知識。
國際常識。民族解
放。世界知識。民族
生

雲高華

記興

GIM LEE

75 Pender S

大大大大大
號號號號號
滋滋滋滋滋
味味味味味
香香香香香

雲高華

西區打片

三號公



Leong Ding Bong 13 Pender

代賣

班中

梁少

香艷

小說

摩登姑

蔣委員長

好事多磨

每冊

新戰線。朝野公論

生活書店

出版洋庄

新中國

Kuo Seun Co. Ltd.
130 E. Pender St. PA. 6023
Vancouver, B. C.

雲高華

加拿大

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

五張瑞大大大大三二四

香廣芳陸號號號號號號號號號號

鳳源泰蘇冬白滋滋滋滋滋滋滋滋

尾鯪鯪鯪鯪尖青鯪鯪鯪鯪味味味味

魚魚魚魚點碗

來貨大宗 價錢特平

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office - - Montreal, Canada

賚路銀行

東亞旅館
TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

雲哥華

重新廣告

本旅館新人接手營業
大加改良煥然一新
舍通爽汽暖溫煖床褥
清潔水喉冷熱招待妥
當往來便捷簡胞駕臨
特別歡迎

◎電話 PA. 5080

極樂氏大補丸
百粒大補丸
每盒五元二

治脚冷脚震	眼花耳鳴	能開胃消食
治常多夜尿	補血行氣	治夜夢遺精
治腎虛腰痛	大便閉結	治尿後反滴

欲求速用 每服三粒 一點之久 自然
藥到成功 五十粒大補丸壹盒三元

◎極樂氏搜毒丸 每樽二元
瘡癰癩藥膏 每盒壹元 心痛粉壹元
消痔膏 每盒壹元 癰藥膏壹元

◎極樂氏補身丸 每盒三元
大每盒三元

◎皮止癢藥膏 每盒壹元
貴補丸 每盒五元

◎補丸 每盒五元

補藥水大減價 將此告白付來每
收銀一元郵費三毫

GECK LOCK SIE CO.
826 Main St., Vancouver, B. C. Can.

寶路銀行

(三) 保險箱

(三)保險箱

物之有價值者：有時可買燕梳：而有時不能：如物之因價情作用而有價值者：不可以買燕梳者也：而其價值：每每千金不換：爰是應在賁路銀行租賃保險箱以藏之：此等保險箱：每日租錢：常不及壹個仙：且可嚴守秘密：除租賃者或租賃者特委之人外：無得預問：

新粵。上海人。抗戰行動。
 納。西風副刊。激流。戰鬥。
 大眾生路。申報週刊。
 以上抗戰刊物任揀四冊沽一毫。
 省地圖每冊三元六毫
 娘全集沽一元一毫五仙
 戰言論集每冊沽一元五毫
 五。七世夫妻每冊三毫五
 初 療治風濕聖藥每料五元三毫
 特效跌打靈藥每料五元三毫

LUX THEATRE
 ★院戲斯樂★
 即日放影
 騎過域加魯
 最幼豔女郎
 加屬
 Kwong Yee Lung Co. Ltd.
 135 Pender Street E.
 Vancouver, B.C.
 雜貨
 藥材
 膏丹丸散
 發客
 電話 PA. 5652

著名舊號啤酒



氣清味美
健體怡神
請嘗試此美
味笈漂蘭那
公司舊號啤
酒包能健體
怡神如蒙賜
顧運費免收

笈漂蘭那有限公司

Old Style

BEER

Capitano Brewing Co. Ltd.
Phone MARine 6474

絲內衣王上市

本公司獨家經理之活臣絲內衣王
 質地幼滑爽身易洗耐用凡經用過
 者莫不讚美如不滿意可以原銀奉還

- P62 Watson 超等絲短袖笠衫 每件壹元六五
- P64 Watson 超等絲短內褲 每條壹元二五
- P59 Watson 超等絲短袖衫連短褲每套二元半
- P63 Watson 超等絲短袖衫連長褲每套二元七五
- P104 Watson 超等絲無袖衫連短褲每套壹元九五
- ◎ 石棉內衣新出世 密不見紋靚滑如鏡
 爽身耐用人見人愛
- 350 石棉線仔短袖笠衫 每件壹元三毫五
- 350 石棉線仔短內褲 每條壹元三毫五
- 350 石棉線仔短袖衫連長褲 每套二元二毫五

(百貨目錄 承索即奉)

硃砂 神桂 能治 百病

功
能
續
命
天
下
無
傷

此硃砂神桂能治百病用過此桂者可待言聞之者有口皆碑其功有火降
火無火生火不論男女心胃氣痛工作過勞房事過多咳嗽痰湧吐血夜尿遺
精等症一服立効

△本公司參茸部

本公司辦來所有參茸補品現因戰事時期不能兩進所存各種貨品無
多如有宜用者及早購備

正燕子山地道甜油玉桂

每服四分售價五毛

「郵費在內」

CHINA PRODUCTS CO. 雲

137 Pender St. East

Vancouver, B. C.

埠

中華國貨公司

印備功
用仿單
外取閱
請付下
郵票三
仙當即
呈閱

步方兩日。號碼三三三六。第四獎近西人。號碼一四三壹。第五獎陳任盛。號碼六四九八。第六獎吳才。號碼二〇九六。第七獎堂近西人。號碼八七二。第八獎徐格盛。號碼七〇七。第九獎陳賢議。號碼七〇三九。第十獎硯磨地新昌雷陳官廸。號碼七六三四。第十一獎天補鍾百銳。號碼二五八二。第十二獎胡金。號碼五九四。聞是次籌得之款。除各費用外。即掃數匯歸中央政府。分配施賑云。另林機穩夫人。黃昭立夫人母女。自備車費食宿等項。誠熱心愛國加人一等也云。

●屋比與唐人埠演習防空

城埠函。保安局昨日訓令。於今晚八時。在唐人埠演習防空各技術工作。屋比區亦同時舉行演習云。

●潛艇炮轟意土他雲餘聞

域埠函。昨星期六日。潛艇轟炸離域埠壹百五十咪意土他雲無綫電台。及燈塔。現據無綫電台正主任列佛氏之妻及副主任靴路慎之妻到硯亞品汝。言當大炮第壹响時。他等正在飲茶閒話。惟列佛壹聞砲聲。

詩曼亞鐵路公司火車在亞保拉發生肇禍事。西女屈臣氏。係在緬尼都巴省厄蘭斯埠居住者。適乘坐該火車受傷。留在此處之皇家醫院救治。直至昨星期二日。卒因內臟傷重而斃命。查該火車自發生肇禍以來。前後計共死四人云。

●倭奴犯外匯例日昨被拘

都朗度廿四日電。此間某絲髮店。總經理日人年五十四歲。因違犯外匯管理例。昨日被拘云。

●丹奴氏演講遷倭僑的當

域埠函。美國律師丹奴氏。昨日隨域埠生意會之譙。在席上演講。略言沿太平洋岸軍事區。遷移日僑。是為當行爲。緣日僑早有黑龍會。主張日僑習本國文化言語。及本國禮儀。其中蓄意可想而知。若不遷移。日僑言雖忠於所在國。若日兵到時。他必幫助日兵。若不幫助日兵。則日兵必將不幫助之日僑殺戮。幸而逃脫。亦必將其國內之親屬殘殺。在英美政府。必將他遷移。在日僑方面亦願遷移。以避免危險云。

樂觀圖書館
新書簡目彙編
第一百期廣告欄

樂觀圖書館

新辦到綺膩寫真好小說

迷入洞

重慶
愛妹社
出版

全書一册
實價叁毛

其里所說：但望子新藥一試：每身廿一藥性全去而之類
 ：初則以為全愈：不料毒墜于筋骨：久則血氣衰弱而復發
 有因而起爛頭爛額：有因而起雙眼失明：有因而身起虫行
 蟻咬：痕癢不止：有因而起遠年爛脚：有因而起癰疽：有
 因而起殘疾成爲不治之症：此等惡疾：令人寒心：是以本
 醫生深知染毒之症極大危險：特悉心研究務求萬全之策：
 將數十年之經驗：精益求精：特選正地道貴重之藥品配製
 而成：端掃除其惡毒：永無後患之理：此藥其性和平：不
 寒不燥：如染有惡毒者：不妨試之：真有起死回生之功也。

端治
 疔疔痔漏 小便刺痛 遠年爛脚 筋骨疼痛
 皮膚濕毒 週身痕癢 紅雲血癖 諸般百毒

此藥片逢毒即瀉：逢滯即消：掃除臟腑一切熱毒積滯等物
 ：又無墜毒絕嗣之弊：更無痛苦之虞：雖勞働界服之：亦
 無礙于工作：藥片服後：廿四小時之久：即將毒菌掃除：
 由大小便而去：恢復健康：輕症壹樽：重症二樽：可收全
 功：永無復發後患：且服法非常簡便：祇用清茶或滾水吞
 下：對於燒酒蝦蟹竹筍熱毒等物：略爲戒口：免至痛苦增
 加：則患者可安然全愈：而藥力更見奇功：如蒙光顧：
 ○○不受：希爲見諒：各埠梓友：如有購藥求醫者：請
 將病原註明：照上列西字買赤紙付來：定然按症施藥：從
 速付上：以應藥到回春焉。

萬應掃毒藥片 每樽定價銀三元

茲將自製各膏丹丸散列下

萬應拔毒膏 每盒一元五毛 參茸三鞭補腎丸 每樽壹元二五
 跌打藥水 每樽壹元二毛五 萬應濕毒膏 每盒壹元五

KWONG CHAI TONG CO.
 92 Pender St. E. Pacific 8613
 Vancouver, B.C.

容月池醫生厲內
 雲高華片打
 街九十二號
 本堂專辦祖國正地道藥材各正字號膏丹
 丸散花粧香品發客特設置電燭研藥接整
 丸散快捷妥當諸君光顧無任歡迎
 總發行廣濟堂醫生林弼臣啓

昨日在布律威街夾士威街某學校門外。有女學生一百名。年齡均超過十五歲者。分別乘坐三輛特別長途汽車。前去美蘭地之某園工作。該百名女學生。係受省政府所辦之卑特省農場勞工團。遣往某園之第壹批云。

●一餐館華人犯假證人罪
西婦意力氏。向西人古拉夫氏。承買加蘭街九五四號某餐館。定價二千五百元。西婦先交一千五百元。餘一千則簽有期票。現該西婦探悉該餐館之真相。非如古氏所言。遂控告古氏。要取回已交之一千五百元。另賠償損失。本案昨在大衛提審。古氏之證人係一華人廚子名鄭美(譯音)。到衙發表供詞。被法官責以犯假證罪。擬將事實報知省檢察長。俾隨意處置。據法官稱。本人其明白此證人犯假證罪。不須專家則可知證人所否認其名之筆跡。係與以前證人所承者相同。本案尚在審訊中云。

●本埠有兩條街禁止停車
市警局交通部主任警察總監林文氏。要求市民對於星期四日施行之停泊汽車新規定。予以合作。由星期四日起。在加蘭街夾卡路街間之路段加都華街兩邊街。又在加都華街夾跑路街間之路段卡路街。由上午七點至上午九點半。又由下午四點至下午六點半之時間內。禁止停泊汽車云。

●德人教堂發出閃光可疑
據住溫梳街六二二八號西人呢路慎氏。於昨星期二。投報警局供稱。該日上午四點鐘。渠在睡室看出外。則見有閃光。係由四十七街夾片市街之德人教堂天窗發出者。該等光線之閃法。可用密碼碼也。現此事為警局所調查云。

●一妓女犯日例罰五元
住跑路街七七一號某日人年五十八歲。被控於星期日晚違犯日例至日出須在屋內例。昨在警署提審。判罰款五元。倘無罰款繳交。則監禁十日云。

●增加抽所得稅之辦法
昨日坎政府財政長羅士利氏。在國會宣布預算案。關於所得稅及其課稅辦法。大體如左。
所得稅。獨身人之入息。在六百六十元以下。已結婚人之入息。在一千二百元以下者。均無納所得稅之必要。
國防稅。將為所得稅之一部分。就獨身人而論。入息在壹千八百元以下者。仍照全數抽七厘。倘入息出

入息超過三千元者。抽九厘。已結婚人之入息。照全數抽七厘。若日則抽五厘。每名子女准扣除廿八元。若日之扣除為廿元。
所得稅之抽法。現以獨身人入息七十五元。已結婚人一千二百元則納稅。將來獨身人與已結婚人。同納稅。納稅人須於三個月內納稅一次。
商業稅。過分溢利稅由百分之七十減至百分之五十。但戰後則付還百分之二十。公司之無折扣實稅不增加。溢利抽百分之十二。公司所得稅自百分之十八。
其他課稅增加。紙捲烟每五筒抽多一仙。或由是一小一部分。即是每包十仙抽多二仙。每包二毛五仙則抽多四仙。烟草每安士抽多一仙。呂宋烟稅。增加百分之廿五。烟仔紙。每百由五仙增至六仙。烟仔紙筒。每百由十仙增至十二仙。冰水每樽抽多一仙。紙牌每副由一毛五仙增至二毛。燒酒每加倫七元增至九元。坎拿大布蘭地酒每加倫六元增至七元。葡萄酒每加倫四元增至五元。起泡酒。每加倫四元增至五元。運輸由百分之十增至百分之十五。免費車票由五毛增至七毛。火車票百分之十增至百分之十五。長途電話百分之十增至百分之十五。電報。每封由五仙增至七仙。皮草。百分之拾二增至百分之廿五。

劉公使在域埠接見外賓留影



上圖由右至左。時總領事。劉公使。郭副領事。于六月十九日在域多利假座皇后旅店客廳接見外賓留影。下圖為來賓簽寫紀念錄攝影。由右至左。劉光祖君。秘書長現任省長約瀚赫氏。及省長夫人。劉美洲女士。劉美珍女士。

各埠新聞

●域埠洪門拒日會已匯款
域埠洪門。致公總堂拒日協進會。前月廿四號所籌之款。早已結束登之報端。茲已得柯京外匯統制局匯示。羅小。林從唐。黃榮。林灼。羅君。前往曼派銀行。掃數匯國幣八萬三千五百元。仲英金五千零一十一元三毫八仙。比對存銀二元一毫壹仙。寄交紐約銀行。轉寄重慶將委員長收入分撥云。

●駕車危及公安罰廿五元
域埠南。西人龍故華氏。昨日在德技利士街犯駕車危及公安例。今朝廿四號審訊有罪。罰款廿五元云。

哀啟者先兄李美號君。因身體虛弱和旋入西人醫院調治。因藥石無靈。不幸於民國三十一年六月十七號。即五月初四日。與世長辭。身後遺下妻孥。經於六月廿三號。出殯歸土。荷蒙各界僑胞。親戚友誼。惠賜輓聯。花圈及親臨執紼。素車隨行。厚誼隆情。存殯均感。謹誌數言。藉鳴謝悃。茲將輓聯素車花圈列後。恕不稱呼。

致公堂素車二輛 誄文 達權社素車二 花圈一 誄文
沙堆李慶樂總分會素車一 沙堆僑安總會素車一 誄文
黃偉池花圈壹
沙堆李慶樂總分會 八拾壹元五 芳名列後
昌沃五元 永富五元 域埠昌滿四元 域埠昌發 世灼
世灼 李占元 每三元 域埠張發 域埠昌發 昌森
顯芳 昌廣 裕利 世昌 世鍊 昌發 偉源 奕森
偉源 濟亮 奕燦 奕濤 天立 業勝 (梅開) 耀來
以上每貳元 李邦 顯蒼 永儀 昌錦 顯港 奕韶
胡立超 世富 偉愛 祐詔 祐堯 奕洲 成彩 元瑛
重光 (水樓) 世璋 每壹元 黃邦明 宋德 偉祺
宋世廣 奕銳 永熊 永輝 每五毫

沙堆僑安總會贈儀部 六拾三元五 芳名列後
域埠林榮啟拾元 林榮舉拾元 林榮泰五元 曾雲峯貳元
吳榮榮 廖煥崇 黃邦禮 廖全烈 廖羣烈 林英鰲
劉孔昭 曾毓溶 廖崇可 劉龍 林榮波 廖崇莊
廖祥 每壹元 廖五烈 廖偉波 廖崇任 廖烈族
廖立源 胡立炎 陳浩建 宋英佑 廖烈霞 廖宏舉
廖偉傑 曾紀道 廖時仰 廖勵謙 廖大球 余裕
廖大進 蕭善煜 廖崇侃 廖重光 廖英鈞 廖勵達
蕭善森 廖崇象 廖永登 廖宏合 廖崇蒼 廖統輝
廖繼德 廖福如 廖元勳 廖華和 黃益 廖啟烈
廖典麗 廖崇垣 廖樹勳 廖宏藻 廖烈棉 曾其耀
李雲剛 (龍泉) 李聖唐 每五毫 (三村)
(總札)
致公堂 達權社 贈儀部九拾壹元壹毫五先
李慶樂總分會 贈儀部八拾壹元五毫
僑安總會贈儀部六拾三元五毫
三村共贈儀部貳百三拾六元壹毫五先
支殖儀部壹單銀八拾五元 支醫院壹單銀貳拾七元〇二
支整軍碑工銀壹元七毫五 支錦彰一單壹元七 支入醫
院救生車五元 支醫生費五元 支散費四元四 支大漢
報告白費銀拾元 共支銀壹百三拾九元八毫九仙
另首鏢仔銀五元 二村合共存銀壹百零壹元二毫八仙
該存款暫貯在致公堂處 容日滙歸李美家人收用
治喪處 致公堂 達權社 謹謝
中華民國三十一年 六月廿五號

賓斯尼亞旅館廣告
本旅館位在華區。房間潔淨。無論居住久暫。租價相宜。
華友惠顧。極表歡迎。
PENNSYLVANIA HOTEL
412 Carrall St. Vancouver, B. C.

宜僱廚工一名
啟者。茲宜僱做車路廚工一名。如意者請照下列住址
到來商量可也。
KNOWLER & MACAULAY
347 ALLWAY STREET

天生堂經驗內消丸

發明藥蝦。製造人勢。每晚一服。藥達丹田。鼓吹生種。日粗日大。服完一料。最短小者。六寸以長。從此入伍。胆大包天。彈無虛發。胆敢深入敵營。行刺主官。縮。藥蝦壯志。不可不服。

▲馬上海星丸 每料二元 加料四元
▲長期抗戰丸 每料二元 加料四元
▲奇異靈丹 每料二元 加料四元
▲活命靈丹 每料二元 加料四元
▲金壽丹 每料二元 加料四元
▲實驗消痔丸 每料二元 加料四元
▲恭頌天生堂實驗消痔丸 每料二元 加料四元

主治：痔瘡、內外痔、大便痛苦、努出腸頭、痔垂而下、紅白痢症、百藥不效、一服見功。如不效。原銀奉還。

▲恭頌天生堂實驗消痔丸 每料二元 加料四元
弟染痔症。廿有餘年。每逢如廁。痛苦不堪。努出腸頭。痔垂而下。便後回床。仰臥片時。推痔復原。方能工作。幸購天生堂實驗消痔丸。僅食一料。除我痛苦。恢復安康。感恩不淺。愧無以報。特誌數言。以申謝悃。如有全病者。知所問津焉。旅雲高華埠會邑沙堆李社安白

廣生油糖雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.
236 Pender St. E. P.O. Box 466
Tel. Marine 3032 Vancouver, B. C. Canada.

發售
花旗長仁油
土製頭抽油
大幫上市
價錢相宜

養兒食品
最合衛生
乾你臣奶
價錢相宜

廣生謹啟

Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu
Dentist Physician & Surgeon

西趙社鴻
電話 MA. 2053
住所 PA. 8982

醫牙趙社(現)
都大學牙科博士

統理男女內外科
16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

本醫生應世濟世。廿有餘載。醫治各症。無不藥到病除。久為梓里嘉許。但對於治染毒一症。每見世人常誤食剋製之藥。初則以為全愈。不料毒墜于筋骨。久則血氣衰而復發。有因而起爛頭爛額。有因而起雙眼失明。有因而起身起虫行。本醫生應世濟世。廿有餘載。醫治各症。無不藥到病除。久為梓里嘉許。但對於治染毒一症。每見世人常誤食剋製之藥。初則以為全愈。不料毒墜于筋骨。久則血氣衰而復發。有因而起爛頭爛額。有因而起雙眼失明。有因而起身起虫行。

本報抗戰電訊

▲重慶訪員電

廣東我軍，在銀蓋回及新街倭賊之後方活動，常將敵之交通阻斷，廿日賊屍七八百具運回廣州，蘆苞之賊，于十九日渡江，被我擊退，三水橋之賊，亦不得逞。

江西我軍，克復廣豐東南之杉溪，及五都之賊無能進展，我軍反攻臨川及南城，已迫敵軍退入城內。

浙江我軍，于十八日在武義西之來安橋擊潰由金華南下之賊一隊，乘勝克復武義，拾九日倭賊增援數千反攻，復陷武義，廿一日賊分兩路由該處南下，一經嶺西倉至烏梅附近，一經麻池犯蘆潭，現在劇戰中，賊軍二萬犯麗水，已逐漸迫近。

美飛虎隊昨首次在湖北顯威，炸傷漢口以南之賊砲艦一艘，沉小船三隻，賊戰鬥機廿一架起抗，被擊落五架，另當場毀一架。

本報最近收(音)消息

我在華東報捷

▲大炸漢口

▲南城、臨川、倭寇死傷甚衆

△重慶：浙江華軍，克復麗水後，業將倭寇追退十英里，擴闊倭軍東西兩翼之距離，由五拾里至六十餘里。

△重慶：華軍此舉，顯令其地位較前穩固。

△重慶：華軍所最缺乏之軍需飛機，業調到華東助戰。

△重慶：美志願飛隊，曾於星期一，爆炸湖南衡陽，擊落敵守機六架，同日在洞庭湖，又擊沉敵砲艦一艘。

△重慶：飛機隊以戰鬥機作炸機用，曾襲漢口，在港內之敵艦被擊沉三艘，另傷其他船隻數艘，與城內軍事建築甚多，華機則突擊鄱陽湖以南之臨川，破毀亦頗重大。

△重慶：我軍反攻臨川外圍，共殺倭寇四百，南城敵軍被我圍困，屢圖突出亦被我擊退，死傷甚衆。

△重慶：中央社訊，我國空軍之美志願隊，曾在漢口以南，爆炸江中之日船，但志願隊司令部，否認有此舉。

倭在亞細亞安登陸

▲擴大佔領範圍

△東京廣播：軍報，謂日軍海陸部隊，於六月七日佔據亞細亞安羣島之結斯加港與亞吐島後，旋繼續將附近島嶼佔據，日本政府，業將結斯加港改為雷港。(因日人呼六月為雷月)，聞亞吐亦已易名。據日本隨軍記者報告，謂倭海軍北上時，天氣嚴寒，艦上哨兵，每二小時須易人壹次，迨登陸後，即從事鞏固地盤，在濃霧大雪之中，先後佔據附近島嶼，旋將薯仔瓜菜樹種搬運上陸，準備長期居留云。

△東京：同盟社訊，謂日軍海空部隊，於六月四日，突襲阿拉斯加之荷蘭港，曾將港內之飛機倉庫，油池與其他重要軍事據點毀滅甚多，旋日軍遂在吉斯卡與亞吐登陸，奪取美國攻日之道路，時雖六月，而該處天氣，如東京隆冬一般，晨三時日出，至晚九時乃落，山間常見積雪，海岸亦有濃霧密布，且風力頗暴。

德軍冒死屍如山積

莫斯科廿五日電，德軍不惜重大犧牲，迫俄軍在卡爾夫及沙窩斯多普退後，卡爾夫俄軍登岸轉移新陣地，登岸反攻，有等要領損失數次，黑海英勇俄軍使德軍第廿二，五十一，一百三十三及七十七師步兵，與羅馬尼亞第廿及十八師步兵受重大之損失，另德軍第廿四及廿七拾師，羅馬尼亞第廿四及廿七拾師，損失坦克車一百五十輛，飛機數百架，德軍死屍如山積云。

德機屠波蘭猶太人

倫敦廿五日電，波蘭政府之代官人報告，謂收到波蘭秘密消息，德軍自去年十一月以來，已利用一種摩托毒氣車，每車可載九十人，將猶太人處死，平均每日殺一千人云。

浙江華軍掃蕩倭寇

重慶廿四日電，浙江華軍，在貴溪附近，乘勢掃蕩倭寇，廣豐附近，戰事仍烈，今日寇未能越上饒半步，至河南省北部前線，平漢鐵路以西，華軍現正抵抗日寇，林縣附近，戰事劇烈。

倫敦昨夜發現敵機

倫敦廿五日電，敵機昨夜襲英倫西部密蘭，分批在兩處下彈，倫敦昨夜亦有敵機飛到，致陸上高射砲連發，全城震動被入防空室，但卒無彈降下，相信只為敵機闖入，此足証倫敦在無空襲九個月中，空防已增強不少云。

倭報載佔亞細亞島畫片

柏林廿四日廣播，東京報紙，是日登載，日寇在亞細亞島登陸之畫片，據稱，日寇於六月七日登陸，是時共佔無線電台壹座，另兵房四座。

軸心入埃及六十哩

開羅廿五日電，軸心挺進隊三師，已攻埃及及英軍防線，侵入埃及境六十餘英里，英軍曾竭力抵抗，德軍傷亡頗重，現直趨蘇伊士南廿四英里之化德堡，美國麥卡度將軍對此，特電埃及及英軍指揮阿珍略將軍，勉勵其效法威靈頓，挽回危局云。

澳洲二次公債成績

米爾本廿四日電，澳洲總理菊田氏，是日宣佈第二次自由公債成績，謂是次公債總額三千五百萬磅，約美金一萬二千二百五十萬元，居民購買過額，約一百萬磅。

倭機未起自行爆炸

重慶廿五日電，中國軍報，有日機壹架，於六月十四日，由杭州飛機場起飛，忽然爆炸，在場內爆炸，敵機駕駛員三十五名，另技師數名，又炸毀敵機兩架云。

德珠港逃者談空襲

舍路廿五日電，德珠港避難之婦孺今日報告，彼等目擊德機襲德港，六月三日朝五點四十五分，船上搭客多仍在睡夢中，忽為震天動地之炮聲驚醒，倭機約十式至架廿一架來襲，該船為敵機擊見，即冒猛烈炮火衝下投由五百至五千磅重彈，幸倭機被炮火所迫迫飛，但繼續落彈，有等彈甚近，後來一敵機炸機被中發彈下墜于島上之山區，一戰門機若火墜于港內，登陸于陸上，該船未直接中彈，但船到舍路時，搭客傷痕滿目，或用綑帶包頭，或扎手臂云。

本報新聞

▲假投水之青年昨已拘獲

上星期在英吉利海灣之海灘，尋獲一十七歲之青年之衣服及登記證，測該青年人之用意，欲藉以欺騙，投水自盡之詭計，各情亦曾誌本報，茲聞該青年於昨星期登岸，在二埠柏且路橋之南端，被省差捉獲，據省差稱，該青年所駛之汽車，係昨星期一下午，在時摩街九〇一號雲高華摩托公司，西人班斯氏報告被人竊偷者，又在該青年身上，搜獲一銀包，內有廿元，另政府公債票五十元，乃係西婦高露地氏，在維多利亞街四九六號某修容所做工，於昨星期一日報告，被人竊去該修容所店尾竊偷者，又探悉該青年未被逮捕以前，在喜市定街東六百號布路，被某警察認出，欲上前將他拘捕，但為他所見，即亡命而奔，三名警察追捕，一名向空放鎗三响，以資警告，但該青年不之顧，而失跡於加都華街東八百號布路云。

朱杏林堂丸藥發售

◎勞工清補丸 每樽二元

消長循環，天地生不已之道，人身之生理亦然，吾人日出而作，日入而息，明動晦休，此乃順天地陰陽化生之妙用，而精神之消耗來復，其道即基於此，但勞動太過之人，身疲力竭，動中搖搖，只憑一夕之休養，若無藥餌食品，以調和其偏勝之陰陽，補益其虧損之氣血，則其元神之回復也必難，工界終日勞作，耗氣耗力，其因職業過勞而致病者衆矣，故力役辛勞者，一覺氣虛力弱，身體疲倦，即宜補氣血，調和陰陽，不然，小則神氣衰弱，飲食不進，血脈滯滯，手足乏力，大則肌肉消瘦，形容枯槁，或變肺癆而干咳，或成肝鬱而內傷，本堂創製此丸，一以清有餘之壯火，一以補不足之血氣，非僅勞工可服，而勞工太甚，自覺氣血衰弱，周身疲倦，口苦，小便黃，兩脅骨痛者，服之最為對症。

◎勞傷補養丸 每樽五元

◎痰飲喘咳丸 (寒咳用) 每樽壹元

◎燥熱咳丸 (熱咳用) 每樽壹元貳角

◎咳出痰血內傷丸 (內傷咳用) 每樽五元

◎風濕痛痺丸 每樽壹元

◎血症善後調養丸 每樽五元

◎外埠寄藥，另加郵費，凡本堂發售丸藥代理處，在雲高華埠打街東四四號五洲藥房。

ENG CHOW COMPANY
104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

羊開澄河授朱英三 寓雲高華埠喜市定街城三五五號雲林學校

▲雜貨熟肉店出賣

啟者，本雜貨店開張業有五年，向來生意暢旺，茲因業主投軍，迫將生意出賣，取價相宜，如意者請照址到來面議可也。 1054 ROBSON STREET

▲獨市衣館出賣

本衣館設在哈埠屋二間及洗熨用具俱全今因缺乏人力不得不將此生意連實業出賣如有梓里欲營斯業者請來面議或函商均可 SING KEE
P.O. Box 901 Hope, B.C. Phone 481

▲恭頌良醫聖藥

啟者弟之脚部患皮膚濕毒症癢不堪經有五六十年之久屢延中西醫調理用盡中西藥品俱皆罔效弟聞大漢公報偶見李福先生之廣告登載有秘製皮膚病藥膏如此效驗弟即買一試試驗將此藥膏擦後確能立止癢繼續再購數盒連擦六七日内果然藥到病除弟得先生此藥調理體皮膚症奏效神速深信此藥療治皮膚症係快過拜靈神之不謬也弟深感先生之大德愧無以報謹誌數言以彰仁術 旅雲埠恩邑岑均達恭頌

陸海軍衣裳店

ARMY AND NAVY
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.
678 Columbia Street. New Westminster
雲埠 廿五及廿七號 喜市定街西
二埠 六七八號 哥林比亞街

★新春時裝到了
短·襪外·裳衣款各女男
時春新是俱·靴·帽·襪
賣平真認·實價真貨·裝
節能必·買購會機趁請·
錢金儉

行銀路派奄

Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲匯款
本行現接匯紐約中國銀行匯通國幣
同中國非常快捷妥當城埠枝行亦照
辦法接匯如有華友欲匯款者請由雲
城兩埠派路銀行辦理便安欲知詳
細辦法請向雲埠合生隆記司理陳景
山君接洽無誤
◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
奄派路銀行啓

店商貨國記隆生合

HOP SANG LUNG KEE & CO.
79 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.

油糖茶米 雜貨竹器
日常食品 接續應市
總代理 中國化學工業社出品
(味生) 是國貨調味粉中之
異軍突起者...
貨真價實 勝過任何公司出品
◎新電話 Pacific 5845

承頂生意廣告

啟者弟前於九百一十三年與周永生合伴所創在茂士埠
委林號西人雜貨飲食生意一盤至九百一十八年不幸
因周永生去世後無遺囑後由周雪培與當地政府交涉爭
回周永生所著名下今因周雪培志圖別業願將其名下
生意實業一切項與弟承受準于七月十五號在本埠律師樓
交易倘有中西人士與周雪培數目未清者請即與其本人
理論不干承頂人之事招牌用回仍舊將來生意盈虧與賣者
無關先此聲明以免後論此佈 弟黃蘭樹啟

S. N. WILLIAM & CO.
Box 605 Quesnel, B.C.

1

100

云
 坡
洲旅館
 New Asia
 244 Hastings St. E.
 僑胞光臨住
 招待令滿
 喊線 PA. 9492
 司理人馬超本步敬

張文裕 華僑餐館 每五毫

啟
 張文裕 華僑餐館 每五毫
 黃貴 每壹元五 潘溢榮 萬宴館 曾元龍 每壹
 周浣 梁應義 梁經聆 梁應光 每二元 梁掌朝
 丘煥謙 新生館 勝利館 梁耀平 黃樹德 陳國韶
 梁樹邦夫人三元 盧枝 丘能就張炎 丘恆謙義嫂
 (恕不稱呼) 競生館 盧傳順 張炎慈 每五元
 思
 鳴謝中華民國 盧傳順 一生春芳 絲璧

男然止痛拔毒膏 刀傷燙傷

○鴉標萬安油 每打四元
雲時暈仆憑油救 採食兼施便立甦

○立即止痛片 每打二元
果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

謹聲

洪以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press, Ltd.

中國殺人王王大鬧墨西哥

（周白軒）

哥里羅曰：否。獨眼獅殺人王雖兇，但在墨西哥中，則如羔羊。獨眼獅必不失敗也。聖珍曰：可否再派一人以監視之。立賓雖老，為人誠實可靠，何不派之前往。哥里羅曰：派人太多，恐打草驚蛇。反為不美。請靜待之。乃出撲克紙牌，相對把玩。一小時之後，仍無消息。聖珍曰：吾知獨眼獅之必偷窺也。此人必遊車河去矣。否則決無如此之遲回者。哥里羅曰：聖珍莫離此不遠。往返已半小時。汝試思之。獨眼獅必先匿于林。然後伏在牆頭窺視。而進。夫人屋殺人。非舉手投足之事。其遲為理所當然也。言已又拉之就坐。重玩紙牌。比鐘敲三下。夜闌人靜。獨眼獅仍如泥牛入海。聲息全無。聖珍曰：還不呼立賓赴探。更待何時。哥里羅亦以獨眼獅去得太久。恐其有失。乃以電話召立賓來。哥里羅告以此事。命速駕車往哥里羅園附近探聽消息。立賓遂去。一去之後。又是整整一個鐘頭。電話亦無一個通知。看看東方吐出一片白色。兩夫婦仍舊滿腹狐疑。摸不着頭腦。聖珍不及待立賓回來。以電話問警署。昨夜花園路上。有無命案發生。警署復電話。該路太平。未聞有何事發生。哥里羅曰：難道獨眼獅偷窺去了遊玩乎。但立賓此人。素來誠實。安肯糊塗不報耶。聖珍曰：我常親往訪之。必得其究竟也。哥里羅曰：汝獨去。我亦不放心。當與汝同去。遂呼街車。與聖珍同乘之。既至花園路。注意路旁停之汽車。皆無獨眼獅所駕之號數。既至哥里羅園。亦無他異。聖珍曰：莫園門前小棚。已加鐵鎖。此屋有無人。尚屬疑問也。哥里羅欲下車。聖珍止之曰：不可。中國人多詭計。或埋伏於園附近以俟我等。亦未可知。落車偵察。易為所乘也。哥里羅亦以獨眼獅立賓等先後失蹤。不知虛實。乃命車快駛車返寓。聖珍曰：返寓再等一會。如不見獨眼獅等返來。必定遭了毒手。哥里羅曰：不如報案。借警署直入哥里羅園。吾恐獨眼獅等被囚園中也。聖珍曰：此事一經報警。則以後亦由警察辦理。我人失去主動矣。汝熟思之。哥里羅曰：如不報警。我不敢入園。不報警。何能救獨眼獅等出險耶。

願當鉛匠不做教授

（陸登譯）

在幾個星期以前。我還是個大學教授。現在我是個鉛匠（替人家修理喉嚨的工作）。而我從前的憂慮完全化為烏有了。現在我可以和人家修理各種喉嚨水管。我雖然從前是個大學的教授。是用腦力的。回憶起來。到底不及鉛匠用手那麼實用。我由教授轉至鉛匠。不是我討厭教授。或是教授們討厭我。這件事情。你們預先要認清楚。我是在美東哥倫比亞大學得了文學博士學位。那間大學算是美東最著名的大學。有輝煌美麗的校舍。得學位後就在那間學校當文學系教授。也有了三個年頭。現在我已決定我的志向。不做教授。要轉行做個鉛匠。

我以上所講的。大多數人看到這裡。便以為我是在誇大其辭。這真是絕對不確。現在仍然有「學校放暑假是給學生的。不是給教授的」。鉛匠不須注意他自己的觀瞻。老實實地有一件穿在身上便算。但是大學教授對於觀瞻就不同。穿起來要有威風。精神奕奕。衣冠楚楚。對於禮儀和容貌。尤須注意。每天所穿的漂亮西裝。最低廉的都要浪費三四十元。但是做鉛匠所穿的衣裳。不過是二三元左右。而且耐久過三四十元的衣服幾倍。不獨對於經濟方面有了這些便宜。而且我可以加入工會來保護我的薪金和工作。在教授方面。就不能享受這些權利了。換句話說。就於老年衰弱的時候。亦有所依靠。雖然大學教授也有養老金。但要在職經過長時間。方有津貼。前幾十年。每一個大學畢業之後。可以拿著文憑到任何一個地方找生活。但是現在就覺得不同。社會目前需要工業的學生。文科學生呢。畢業之後。就是失業了。這大多數是他們的學非所用。所以我在這裡告訴你們青年。職業是絕對沒有貴賤之別。不一定要入大學或是高級專門學校。總對於社會人羣建立大事。甚至最小小的鉛匠。對於國家社會人羣。也有不少的貢獻。

如是我談集

（木木）

女人的天才是妬忌。男子如要討女人的歡心。切不可在女人面前讚美別的女人。不然的話。就不免「吃不到羊肉惹得一身臊」。在沒有關係的朋友面前。總把自己買的東西說得貴重些。對父母妻子有時非說得便宜些不可。女人最喜歡在別人的面前誇示自己丈夫的好處。以為光榮幸福。男人是永不在人前誇示自己妻子的。因為根本上差不多沒有感覺到妻子能令自己滿足的男子。

格言

戀愛是人生中事業之一環。勿把它看得太貴重了。不然。它會貽誤你自己整個的錦繡前程。當你開始接近幸運的當兒。首先應屏棄一切利益之思念。（狄斯萊利）

死於國事是榮耀的。是甜蜜的。只有智慧。才有救人之能力。只有吃苦。可以我們在精神上。成為強壯的。忠誠的。有意識之人。（高爾基）

奇花旅館
KEEFER ROOMS
222 KEEFER ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 5965
房舍雅潔
地點適宜
冷水熱水
應需不時
諸君光顧
招待妥為
黃煥劍
黃光耀
黃恭禧

榮榮公司啟事
本店備製臘味及常有
新鮮肉品發售。久已
膾炙人口。現因原舖
狹窄。特遷往喜市定
街東四百五十八號擴
充營業。男女僑胞。
尚希源源賜顧為荷。
WING WING CO.
458 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
Phone High. 3041

DEL-LAGH-SALVE
（地神藥）唯一皮膚濕毒藥膏
本藥膏止治皮膚濕毒癢身痕
癢西洋杉毒及刺刺前後均能
適用
無論人類與獸類
用之俱見神效
每盒壹元 包郵費
JOE BOWER
1601 Robson St. Vancouver, B.C.

事務所
（地址）喜市定夾福街（即舊書樓對面）
第四層四百〇二
至四百〇四號
何盈基
（代理）民刑訴訟
交各種文書
交涉事件
402-34 Dawson Building
Vancouver B.C.
Telephone Marine 4024

活生藥行
統辦祖國南北地道藥材發行
Watsang Sun Kee Co.
87 Pender St. E. Vancouver, B.C.
電話行連 MA. 3529

中興公司
Chong Hing Co.
218 Centre Street
Calgary, Alta.
遷舖營業
貴客函件
請依住址
賜下為荷

各種紙料平沽
本公司有「古律夫」成卷包物紙並加
拿大最厚之「滋臘」紙袋發售
London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751
倫敦紙料有限公司

駐雲全加洪門
總幹部三十一年職員一覽表
總幹事 陳宜顯 秘書 朱今石
財政 黃增業 外交 梅學
參事
鄭振秀 司徒捷子 蔣安翹 葉勝
周玉生 黃華燦 簡國安 林翰元
張惠介 陳宜談 林三合 鄭煜南
趙錦田 張明益 阮宗豪 薛升接
王華進 梅貴

錦昌公司
GUM JUNG CO. LTD.
新到大幫布料
精造趨時服裝
旅館餐館用衣
各款工人衣服
家用線仔紗褲
加長羊毛襪
遠近僑胞惠顧
批發特別相宜

廣珍金器鐘鏢
KWONG CHIN HO CO.
39 Pender St. Vancouver, B.C.
Pacific 5816
本號常備各款中西。新穎首飾
由拾五元起
每只由九元
半。黃金色
十五元
最近又辦到大幫一九四二年各著名公
司新款手鏢、袋鏢、如布路華利、瑞
士等公司出品價錢相宜兼賣相和打
文墨水筆即神火柴每只由四元半起

酒卑架瀝取問
LUCKY LAGER
唯一飲品 無以尚之
此酒係由名廠釀製而成，其味清香，且能開胃健脾，誠為消暑解渴之佳品。凡欲購者，請認明「LUCKY LAGER」商標，庶不致誤。

大漢公報
中華民國三十一年職員一覽表
董事局
局長 陳宜顯 書記 謝志如
董事 岑永和 鄧雲章 周憲煜 鄭振秀
▲候 蔣安翹 林翰元 黃增業
▲營業部 林顯燧 趙錦田
▲編輯部 洪公 撰述員 朱今石
總編輯 王華進 阮宗豪
司理 蔣安翹 簡國安
▲派報兼收報費員 本埠 林德禹 伍鴻宜 鄭維岳
域埠 黃沛 二埠 李聖洪

英華公司
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.
精造 專辦
各款中西服式零沽批發價其相宜
各國各廠最新時出品絲綢羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧希為留意
電話 Pacific 5716

裕綸德記
雜貨批發處
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fugard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

黃一平醫生
專治內外婦老幼
外感傳寒 傷寒變症
久年心痛 久年胆石
久年胃病 跌打久積
久年風濕 骨節疼痛
陰陽虛損 久年頑癬
久年夜尿 風化諸病
生男有法 生女有術
來函問症 筆金二元
外埠函購 郵費自理
醫務所設在打街西門牌二十一號
（廣東街口對面）電話三九二五
Chinese Herbal Dispensary,
21 W. Pender St. Vancouver, B.C.

油米雜貨
藥材丸散
醬園鹹料
鮮明鹹魚
罐頭食品
新鮮草味
僑胞光顧
價錢相宜